

## Chapter (87) Sūrat I-A 'lā (The Most High)

Translation	Arabic word	Grammar
(87:1:1) <a href="#">sabbihī</a> Glorify	 V	V – 2nd person masculine singular (form II) imperative verb فعل أمر
(87:1:2) <a href="#">is'ma</a> (the) name	 N	N – accusative masculine noun اسم منصوب
(87:1:3) <a href="#">rabbika</a> (of) your Lord,	 PRON N	N – genitive masculine noun PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(87:1:4) <a href="#">I-a 'lā</a> the Most High,	 ADJ	ADJ – genitive masculine adjective صفة مجرورة
(87:2:1) <a href="#">alladhī</a> The One Who	 REL	REL – masculine singular relative pronoun اسم موصول
(87:2:2) <a href="#">khalāqa</a> created,	 V	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(87:2:3) <a href="#">fasawwā</a> then proportioned,	 V CONJ	CONJ – prefixed conjunction fa (and) V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb

الفاء عاطفة  
فعل ماض

(87:3:1)  
[wa-alladhī](#)  
And the One Who

وَالَّذِي  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – masculine singular relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(87:3:2)  
[qaddara](#)  
measured

قَدَّرَ  
V

V – 3rd person masculine singular (form II)  
perfect verb  
فعل ماض

(87:3:3)  
[fahadā](#)  
then guided,

فَهَدَى  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)  
V – 3rd person masculine singular perfect verb  
الفاء عاطفة  
فعل ماض

(87:4:1)  
[wa-alladhī](#)  
And the One Who

وَالَّذِي  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – masculine singular relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(87:4:2)  
[akhraja](#)  
brings forth

أَخْرَجَ  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
perfect verb  
فعل ماض

(87:4:3)  
[l-mar'ā](#)  
the pasture,

الْمَرْعَى  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(87:5:1)

[faja' alahu](#)

And then makes it

فَجَعَلَهُ

PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(87:5:2)

[ghuthāan](#)

stubble,

غُثَاءٌ

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(87:5:3)

[ahwā](#)

dark.

أَحْوَى

ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

(87:6:1)

[sanuq'ri-uka](#)

We will make you

recite

سَنُقْرِئُكَ

PRON V FUT

FUT – prefixed future particle sa

V – 1st person plural (form IV) imperfect verb

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

حرف استقبال

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(87:6:2)

falā

so not

فَلَا

NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الفاء استئنافية

حرف نفي

(87:6:3)

[tansā](#)

you will forget,

تَنْسَى

V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(87:7:1)

[illā](#)

Except

إِلَّا  
EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(87:7:2)

mā

what

مَا  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(87:7:3)

[shāa](#)

wills

شَاءَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(87:7:4)

[l-lahu](#)

Allah

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(87:7:5)

innahu

Indeed, He

إِنَّهُ  
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(87:7:6)

[ya'lamu](#)

knows

يَعْلَمُ  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(87:7:7)

[l-jahra](#)

the manifest

الْجَهْرَ  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(87:7:8)  
wamā  
and what

وَمَا  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(87:7:9)  
[yakhfā](#)  
is hidden.

يَخْفَى  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
فعل مضارع

(87:8:1)  
[wanuyassiruka](#)  
And We will ease  
you

وَنُيَسِّرُكَ  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 1st person plural (form II) imperfect verb  
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun  
الواو عاطفة  
فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(87:8:2)  
[lil'yus'rā](#)  
to the ease.

لِلْيُسْرَى  
N P

P – prefixed preposition lām  
N – genitive feminine singular noun  
جار ومجرور

(87:9:1)  
[fadhakkir](#)  
So remind,

فَذَكِّرْ  
V REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 2nd person masculine singular (form II) imperative verb  
الفاء استئنافية  
فعل أمر

(87:9:2)  
in  
if

إِنْ  
COND

COND – conditional particle  
حرف شرط

(87:9:3)  
[nafa'ati](#)  
benefits

نَفَعَتْ  
V

V – 3rd person feminine singular perfect verb  
فعل ماض

(87:9:4)  
[l-dhik'rā](#)  
the reminder.



N – nominative feminine noun  
اسم مرفوع

(87:10:1)  
[sayadhakkaru](#)  
He will pay heed -



FUT – prefixed future particle sa  
V – 3rd person masculine singular (form V)  
imperfect verb  
حرف استقبال  
فعل مضارع

(87:10:2)  
man  
(one) who



REL – relative pronoun  
اسم موصول

(87:10:3)  
[yakhshā](#)  
fears (Allah).



V – 3rd person masculine singular imperfect  
verb  
فعل مضارع

(87:11:1)  
[wayatajannabuhā](#)  
And will avoid it



CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine singular (form V)  
imperfect verb  
PRON – 3rd person feminine singular object  
pronoun  
الواو عاطفة  
فعل مضارع و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(87:11:2)  
[l-ashqā](#)  
the wretched one.



N – nominative masculine singular noun  
اسم مرفوع

(87:12:1)  
[alladhī](#)  
The one who



REL – masculine singular relative pronoun  
اسم موصول

(87:12:2)

[yaslā](#)

will burn

يَصَلِّي  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(87:12:3)

[l-nāra](#)

(in) the Fire

النَّارَ  
•  
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(87:12:4)

[l-kub'rā](#)

[the] great.

الْكُبْرَى  
•  
ADJ  
١٢

ADJ – accusative feminine adjective

صفة منصوبة

(87:13:1)

thumma

Then

ثُمَّ  
•  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(87:13:2)

lā

not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(87:13:3)

[yamūtu](#)

he will die

يَمُوتُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(87:13:4)

fihā

therein

فِيهَا  
•  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار ومجرور

(87:13:5)  
walā  
and not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(87:13:6)  
[yahyā](#)  
will live.

يَحْيِي  
١٣ V

V – 3rd person masculine singular imperfect  
verb  
فعل مضارع

(87:14:1)  
qad  
Certainly,

قَدْ  
CERT

CERT – particle of certainty  
حرف تحقيق

(87:14:2)  
[aflaha](#)  
has succeeded

أَفْلَحَ  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
perfect verb  
فعل ماض

(87:14:3)  
man  
(one) who

مَنْ  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(87:14:4)  
[tazakkā](#)  
purifies (himself),

تَزَكَّى  
١٤ V

V – 3rd person masculine singular (form V)  
perfect verb  
فعل ماض

(87:15:1)  
[wadhakara](#)  
And remembers

وَذَكَرَ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine singular perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(87:15:2)  
[is'ma](#)  
(the) name

أَسْمَ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(87:15:3)  
[rabbihi](#)  
(of) his Lord

رَبِّهِ  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(87:15:4)  
[faṣallā](#)  
and prays.

فَصَلَّى  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)  
V – 3rd person masculine singular (form II)  
perfect verb  
الفاء عاطفة  
فعل ماض

(87:16:1)  
bal  
Nay!

بَلْ  
RET

RET – retraction particle  
حرف اضراب

(87:16:2)  
[tu'thirūna](#)  
You prefer

تُؤْتِرُونَ  
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV)  
imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(87:16:3)  
[l-hayata](#)  
the life

الْحَيَاةَ  
N

N – accusative feminine noun  
اسم منصوب

(87:16:4)  
[l-dun'yā](#)  
(of) the world,

الدُّنْيَا  
ADJ

ADJ – accusative feminine singular adjective  
صفة منصوبة

(87:17:1)  
[wal-ākhiratu](#)  
While the Hereafter

وَأَلْءَاخِرَةُ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – nominative feminine singular noun  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع

(87:17:2)  
[khayrun](#)  
(is) better

خَيْرٌ  
N

N – nominative masculine singular indefinite noun  
اسم مرفوع

(87:17:3)  
[wa-abqā](#)  
and everlasting.

وَأَبْقَى  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – nominative noun  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع

(87:18:1)  
inna  
Indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(87:18:2)  
hādhā  
this

هَذَا  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun  
اسم اشارة

(87:18:3)  
laft  
surely (is) in

لَفِي  
P EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
P – preposition  
اللام التوكيد  
حرف جر

(87:18:4)  
[l-suhufi](#)  
the Scriptures

الصُّحُفِ  
N

N – genitive feminine plural noun  
اسم مجرور

(87:18:5)

[l-ūlā](#)

[the] former,

الأُولَى  
١٨  
ADJ

ADJ – genitive feminine adjective

صفة مجرورة

(87:19:1)

[suhufi](#)

(The) Scriptures

صُحُفٍ  
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(87:19:2)

[ib'rāhīma](#)

(of) Ibrahim

إِبْرَاهِيمَ  
PN

PN – genitive masculine proper noun

→ [Ibrahim](#)

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

(87:19:3)

wamūsā

and Musa.

وَمُوسَى  
١٩  
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PN – genitive masculine proper noun → [Musa](#)

الواو عاطفة

اسم علم مجرور